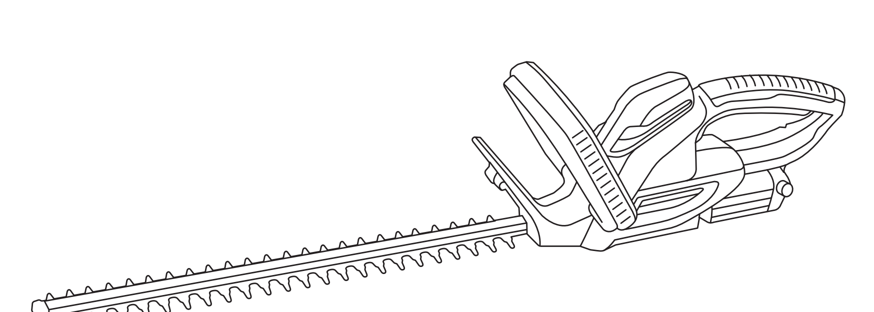






EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	**Betriebsanleitung**	Accu-Heckenschere
GB	**Operating Instructions**	Cordless Hedge Trimmer
F	**Mode d’emploi**	Taille-haies sur Accu
NL	**Instructies voor gebruik**	Accu-heggenschaar
S	**Bruksanvisning**	Accu Häcksax
DK	**Brugsanvisning**	Accu hækkeklipper
FIN	**Käyttöohje**	Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	**Bruksanvisning**	Accu Hekksaks
I	**Istruzioni per l’uso**	Tagliasiepi a batteria
E	**Manual de instrucciones**	Recortasetos con Accu
P	**Instruções de utilização**	Corta sebes com acumulador
PL	**Instrukcja obsługi**	Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	**Használati utasítás**	Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	**Návod k použití**	Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	**Návod na použitie**	Akumulátorové nožnice na živý plot
GR	**Οδηγίες χρήσεως**	Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	**Инструкция по эксплуатации**	Электрические кусторезы
SLO	**Navodilo za uporabo**	Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	**Upute za uporabu**	Škare za živicu s akumulatorom
SRB BIH	**Uputstvo za rad**	Baterijske makaze za živicu
UA	**Інструкція з експлуатації**	Акумуляторний садовий секатор
RO	**Instrucțiuni de utilizare**	Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	**Kullanım Klavuzu**	Akülü Çit Budayıcısı
BG	**Инструкция за експлоатация**	Accu Ножица за жив плет
AL	**Manual përdorimi**	Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	**Kasutusjuhend**	Akuga hekilõikur
LT	**Eksploatavimo instrukcija**	Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės
LV	**Lietošanas instrukcija**	Accu dzīvžoga šķēres

Taille-haies sur Accu EasyCut Li-18/50 GARDENA

F



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies électrique. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre taille-haies sur accu

Utilisation conforme :

Le taille-haies sur accu GARDENA est conçu pour couper des haies, arbustes, plantes vivaces et plantes tapissantes dans le jardin privé familial ou de loisirs.

L'utilisation conforme du taille-haies présuppose le respect des indications de ce manuel.

A observer



ATTENTION ! Risque de blessure !
Il est interdit d'utiliser le taille-haies pour tondre du gazon / couper l'herbe sur les bordures ou broyer des objets comme on le fait pour un compostage.

2. Consignes de sécurité



Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

Explication des symboles de votre produit.



AVERTISSEMENT !



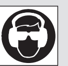
Lire attentivement le mode d'emploi pour vous assurer de bien comprendre toutes les commandes et leur utilisation.



Enlever l'accu avant de nettoyer ou d'effectuer la maintenance de l'appareil.



Ne pas exposer ce produit à la pluie. Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.



Il est recommandé de porter une protection pour les yeux et les oreilles.

F

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.
Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées. *Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.*

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*

c) Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique. *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre. *Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*

b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. *Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est lus présent.*

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.*

d) Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement. *Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.*

e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure. *L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel. *La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité individuelle

a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.*

b) Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. *L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.*

c) Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. *Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.*

d) Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique. *Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.*

e) Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré. *Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f) S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. *Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.*

g) Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil. *L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.*

4) Utilisation et maintenance des outils électriques

a) Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application. *L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé*.

c) Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil. *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.*

e) Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques.

En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. *Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.*

f) S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres. *Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. *L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.*

5. Utilisation et manipulation de l'outil sur accu

a) Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. *Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.*

b) Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques. *L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.*

c) Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. *Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.*

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Evitez de rentrer en contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. *Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.*

6. Service

Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. *Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.*

Avertissements de sécurité pour les taille-haies :

- **Se tenir entièrement hors de portée des lames de coupe. Ne pas repousser les coupes ou tenir le matériau à couper lorsque les lames de coupe sont en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées entre les lames.** *Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pour se blesser gravement.*
- **Transporter le taille-haie par la poignée en s'assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant son transport ou le rangement du taille-haie, toujours mettre les gardes des lames de coupe en place.** *La manipulation correcte du taille-haie réduit les risques de blessure personnelle pendant son utilisation.*
- **Tenez l'appareil électrique par les surfaces isolées de poignée, car les lames sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles de secteur dissimulés.** *Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.*

Recommandations de sécurité supplémentaires

Sécurité sur le lieu de travail

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions décrites au manuel d'instructions.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

Conditions électriques

Brancher le chargeur uniquement à la tension alternative indiquée sur la plaque signalétique.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Contrôlez les zones dans lesquelles le taille-haies doit être utilisé et retirer tout fil, câble électrique dissimulé et autre corps étranger.

Avant l'utilisation et après avoir reçu un choc brutal, il convient d'examiner tout indice de casse ou d'endommagement du produit.

N'utilisez jamais le taille-haies qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Utilisation et maintenance des outils électriques

Sachez comment arrêter le taille-haies rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas le taille-haies au niveau du fourreau de protection.

N'utilisez pas le taille-haies lorsque les dispositifs de sécurité (protection des mains, déclencheur à 2 mains, couvercle de protection, frein rapide de lame) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec le taille-haies.

Retirer l'accu :

- Avant de laisser le taille-haies sans surveillance;
- Avant de dégager une obstruction;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil;
- Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser votre taille-haies avant de s'assurer qu'elle est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;
- Si le taille-haies commence à vibrer anormalement.
  Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents.
- avant de passer le taille-haie à une autre personne.

Entretien et rangement



RISQUE DE BLESSURE !
Ne touchez pas les lames.

➔ **Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.**

Pour assurer des conditions de sécurité optimales du produit, tous les écrous et les vis doivent être bien serrés.

Sécurité accu



RISQUE D'INCENDIE !

➔ **Ne jamais charger d'accus à proximité d'acides ou de matières facilement inflammables.**

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.

RISQUE D'EXPLOSION !

➔ **Protéger les accus de la chaleur et du feu. Ne jamais les déposer sur des radiateurs ni les exposer pour une période de temps prolongé au rayonnement solaire intense.**



Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.

➔ **Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.**

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre 0 °C bis 45 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Examiner régulièrement tout indice d'endommagements ou de dégradations (friabilité) sur le câble de chargement et utiliser celui-ci uniquement s'il est dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Débrancher le chargeur du secteur et de la batterie après le chargement.

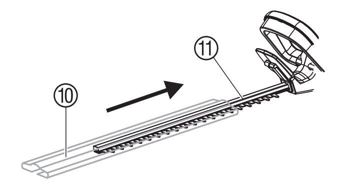
Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 0 °C bis 45 °C. Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

Entreposage

Ne pas entreposer le taille-haies dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer le taille-haies dans des lieux où règne de l'électricité statique.

3. Montage



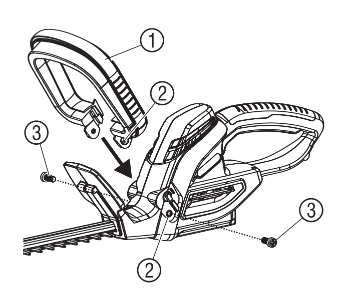


DANGER ! Risque de blessure !
Coupure, si le taille-haies s'enclenche de façon involontaire.
➔ **Avant le montage, retirer l'accu (voir 4. Mise en service) et ouvrir le cache de protection ⑩.**

Montage de la poignée avant :



ATTENTION ! Dispositif de protection !
Pour que la poignée de commande ① soit un dispositif de protection du contacteur à 2 mains, le ressort Ⓢ doit être placé correctement.



1. Insérez le ressort Ⓢ en plaçant le côté large dans la coque inférieure ⓐ et le côté fin dans la coque supérieure ⓑ et refermez la poignée de commande ①.
2. Glissez la poignée avant ① dans le logement du taille-haies jusqu'à la butée, de telle sorte que les trous ② de la poignée et du taille-haies coïncident.
3. Vissez la poignée avant ① au taille-haies à l'aide des deux vis ③. s techniques.

4. Mise en service

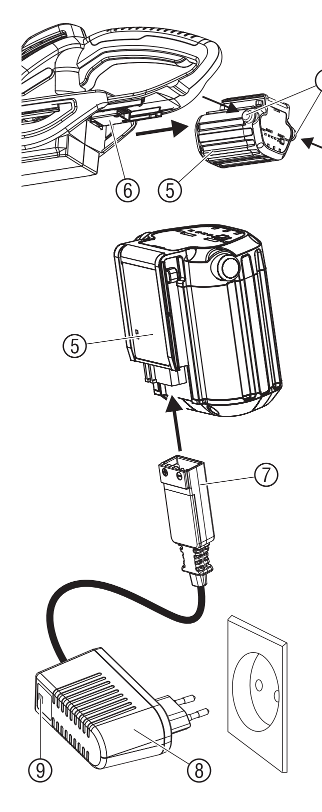


ATTENTION !
La surtension détruit l'accu et le chargeur.
➔ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

Recharge des accus :

Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 10. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage ④ et débrancher l'accu ⑤ de son compartiment ⑥ au niveau de la poignée.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement ⑦ sur l'accu ⑤.
3. Enfoncer le chargeur ⑧ dans une prise secteur.

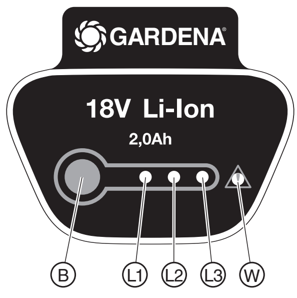
Le voyant de charge ⑨ au niveau du chargeur clignote toutes les secondes en vert : La charge de l'accu est en cours.

Le voyant de charge ⑨ vert au niveau du chargeur est allumé : L'accu est entièrement chargé.
(Temps de charge voir 10. Caractéristiques techniques).

Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :

chargé à	100 %	L1, L2 et L3 sont allumées.
chargé à	66 – 99 %	L1 et L2 sont allumées, L3 clignote.
chargé à	33 – 65 %	L1 est allumée, L2 clignote.
chargé à	0 – 32 %	L1 blinkt.

4. Tout d'abord enlever la fiche du câble de chargement ⑦ de l'accu ⑤, ensuite, débrancher le chargeur ⑧ de la prise secteur.
5. Pousser l'accu ⑤ sur son compartiment ⑥ au niveau de la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.



Eviter le déchargement trop important :
Quand l'accu est déchargé, la protection contre le déchargement complet éteint l'appareil automatiquement avant que l'accu ne soit complètement déchargé

Pour que l'accu complètement chargé ne se décharge pas via le chargeur débranché, l'accu doit être débranché du chargeur après le chargement. Si l'accu a été stocké pendant plus d'1 an, celui-ci doit de nouveau être complètement chargé.

Si l'accu a été complètement déchargé, le voyant de charge ⑨ clignote rapidement au début du chargement (2 fois par seconde). Si le voyant de charge ⑨ clignote encore rapidement au bout de 10 minutes, il y a une erreur (voir 8. Incidents de fonctionnement). Si l'indicateur d'erreur Ⓦ au niveau de l'accu clignote, il y a une erreur (voir 8. Incidents de fonctionnement). En cas d'accu complètement déchargé, cela peut prendre environ 20 min jusqu'à ce que l'état de charge soit affiché sur l'accu au moyen de la LED. Le processus de chargement est affiché à tout moment au moyen de la LED clignotante ⑨, au niveau du chargeur.

Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement :

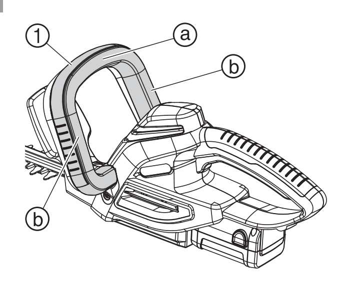
➔ Appuyer sur la touche Ⓑ au niveau de l'accu.

chargé à	66 – 99 %	L1, L2 et L3 sont allumées.
chargé à	33 – 65 %	L1 et L2 sont allumées.
chargé à	10 – 32 %	L1 est allumée.
chargé à	1 – 9 %	L1 clignote.
chargé à	0 %	Aucun affichage.

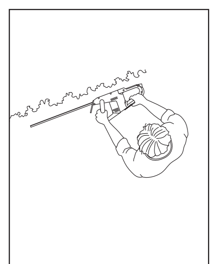
5. Utilisation

F

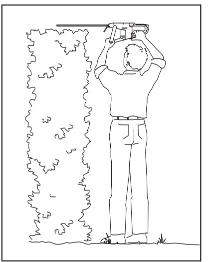
Positions de travail :



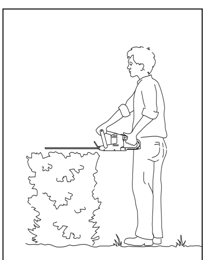
Le taille-haies possède 3 réglages de base.



Coupe latérale :
→ Tenez la poignée avant ① sur le côté ⓑ.



Coupe haute :
→ Tenez la poignée avant ① vers le haut ⓐ.



Coupe basse :
→ Tenez la poignée avant ① vers le haut ⓐ.

Démarrage du taille-haies :

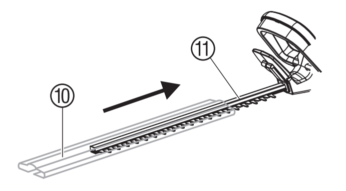


DANGER ! Risque de blessure !
Risque de coupure lorsque le taille-haies ne s'arrête pas automatiquement.
→ Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par ex. en attachant une touche de démarrage).

Démarrage du taille-haies :

Le taille-haies est équipé d'un double contacteur (2 touches de démarrage) pour prévenir tout enclenchement intempestif.

1. Pousser l'accu sur le manche (voir 4. Mise en service).
2. Retirez le couvercle de protection ⑩ de la lame ⑪.
3. Saisissez d'une main la poignée avant ① et pressez en même temps la gâchette ⑫.
4. Saisissez de l'autre main la poignée d'appui ⑭ et pressez en même temps la gâchette ⑬.
   Le taille-haies démarre.

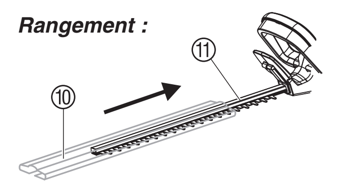


Arrêt du taille-haies :

1. Relâchez les deux gâchettes ⑫ / ⑬.
2. Retirer l'accu du manche (voir 4. Mise en service).
3. Montez le fourreau de protection ⑩ sur la lame ⑪.

6. Mise hors service

Rangement :



Le lieu de rangement doit se trouver hors de portée des enfants.

1. Retirer l'accu et charger (voir 4. Mise en service).
2. Nettoyez le taille-haies (voir 7. Maintenance) et montez le fourreau de protection ⑩ sur la lame ⑪.
3. Ranger le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Elimination de l'accu :



L'accu GARDENA contient des piles lithium-ion qui, en fin de vie, ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.

Important pour la France :
Votre distributeur GARDENA ou le centre de recyclage communal se charge de l'élimination conforme.

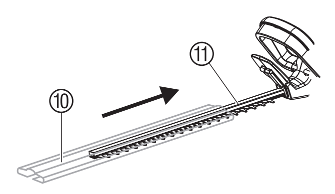
1. Décharger complètement l'accu Li-ion.
2. Eliminer l'accu Li-ion de façon conforme.

7. Maintenance



DANGER ! Risque de blessure !
Coupure, si le taille-haies s'enclenche de façon involontaire.
➔ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 4. Mise en marche) et enfiler le cache de protection ⑩ sur la lame ⑪.

Nettoyer le taille-haies :

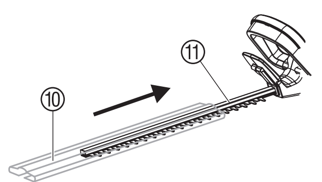




ATTENTION ! Endommagement du taille-haies !
➔ Ne pas nettoyer le taille-haies sous l'eau courante ou sous haute pression.

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Le cas échéant, nettoyer les lames de coupe ⑪ à l'aide d'une brosse et lubrifier avec une huile à faible viscosité (par ex. Huile d'entretien GARDENA **réf. 2366**). Evitez tout contact avec les pièces en plastique et portez des gants.

8. Incidents de fonctionnement





DANGER ! Risque de blessure !
Coupure, si le taille-haies s'enclenche de façon involontaire.
➔ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 4. Mise en marche) et enfiler le cache de protection ⑩ sur la lame ⑪.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas.	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 4. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur le manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas.	Lames de coupe encrassées (par ex. par de la résine).	→ Nettoyer les lames de coupe (voir 7. Maintenance).
	Lames de coupe bloquées.	→ Retirer l’obstacle.
La coupe n’est pas nette.	La lame est usée ou endommagée.	→ Faites échanger la lame par le Service GARDENA.
Le taille-haies s’arrête. L’indicateur d’erreur (LED) Ⓦ clignote.	Accu surchargé.	→ Attendre 10 secondes. Appuyez sur la touche Ⓑ au niveau de l’accu et redémarrez l’appareil.
	La température de fonctionnement autorisée a été dépassée.	→ Laissez refroidir l’accu environ 15 minutes. Appuyez sur la touche Ⓑ au niveau de l’accu et redémarrez l’appareil.
Le voyant de charge ⑨ au niveau du chargeur n’est pas allumé.	Le chargeur ou le câble de charge n’est pas correctement branché.	→ Branchez le chargeur ou le câble de charge correctement.
Le voyant de charge ⑨ au niveau du chargeur clignote rapidement (2 fois par seconde).	Erreur de charge.	→ Débranchez et rebranchez le chargeur.
Le taille-haies s’arrête. L’indicateur d’erreur (LED) Ⓦ est allumé.	Erreur de l’accu / accu défectueux.	→ Appuyez sur la touche Ⓑ au niveau de l’accu et redémarrez l’appareil.
L’accu ne peut plus être rechargé.	Accu défectueux.	→ Remplacer accu (réf. 9840).
	Seule une batterie d’origine GARDENA BLi 18 (réf. 9840) peut être utilisée. Vous pouvez l’obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.	



En cas de survenance d’autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires

Batterie Ion-Lithium BLi 18 GARDENA	Accu pour un temps de fonctionnement supplémentaire.	**Réf. 9840**
Spray d’entretien des outils électriques GARDENA	Prolonge la durée de vie des lames de coupe et le temps de fonctionnement de l’accu.	**Réf. 2366**

10. Caractéristiques techniques

	EasyCut Li-18/50 (réf. 8877)
Vitesse d’oscillation des lames	1200 cps / min
Longueur de la lame	50 cm
Ouverture de la lame	16 mm

	EasyCut Li-18/50 (réf. 8877)
Poids accu inclus	2,9 kg
Niveau de pression acoustique relatif au travail L_{pA} 1) **Incertitude K_{pA}**	77 dB (A) 3 dB (A)
Emission sonore L_{WA} 2) **Incertitude K_{WA}**	mesurée 88 dB (A) / garantie 89 dB (A) 1 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains a_{vhw} 1) **Incertitude K_a**	< 2,5 m/s^2 1,5 dB (A)
Accu	Lithium-ions (18 V)
Capacité accu	2,0 Ah
Durée de chargement accu	env. 3 h 80 % / env. 5 h 100 %
Autonomie	env. 75 Min. (lorsque l'accu est entièrement chargé)
Chargeur	
Tension secteur	230 V / 50 – 60 Hz
Courant de sortie nominal	600 mA
Tension de sortie max.	18 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne 1) EN 60745-2-15 2) RL 2000/14/CE. La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist.
The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhets-standard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten änd-ras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikati-onsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamai-nitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodot-to. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la pre-sente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wy-mogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produ-sului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmoni-zuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmo-nizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Akku-Heckenschere
Description of the unit:	Cordless Hedge Trimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies sur Accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-heggenschaar
Produktbeskrivning:	Accu Häcksax
Beskrivelse af enhederne:	Accu hækkeklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen aitaleikkuri
Descrizione del prodotto:	Tagliasiepi a batteria
Descripción de la mercancía:	Recortasetos con Accu
Descrição do aparelho:	Corta sebes com acumulador
Opis urządzenia:	Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros sövénynyíró
Označení přístroje:	Akumulátorové nůžky na živý plot
Označenie prístroja:	Akumulátorové nožnice na živý plot
Ονομασία της συσκευής:	Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
Oznaka naprave:	Akumulatorske škarje za živo mejo
Oznaka naprave:	Škare za živicu s akumulatorom
Descrierea articolelor:	Trimmer de gard viu cu acumulator
Обозначение на уредите:	Accu Ножица за жив плет
Seadmete nimetus:	Akuga hekilõikur
Gaminio pavadinimas:	Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės
Iekārtu apzīmējums:	Accu dzīvžoga šķēres

Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Varenr.:	Tip:	Art.br.:
Tyypit:	Art.-n:o.:	Tipuri:	Nr art.:
Modello:	Art.:	Типове:	Арт.-№:
Tipo:	Art. Nº:	Tüübid:	Toote nr:
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:
Typ:	Nr art.:	Tipi:	Art.-Nr.:
EasyCut Li-18/50			8877

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	
2004/108/EC	2011/65/EC
2006/42/EC	2000/14/EC

Harmonisierte EN:

EN 60745-1
EN 60745-2-15
EN ISO 12100

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Nivo glasnoće:	izmjereno / garantirano
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
8877	88 dB (A) / 89 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok přidělení značky CE:
Year of CE marking:	Rok pridelenia označenia CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Märkningsår:	Godina oznake CE:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	2014

Ulm, den 20.01.2014	Der Bevollmächtigte
Ulm, 20.01.2014	Authorised representative
Fait à Ulm, le 20.01.2014	Représentant légal
Ulm, 20-01-2014	Gemachtigde
Ulm, 2014.01.20.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 20.01.2014	Teknisk direktør
Ulmissa, 20.01.2014	Valtuutettu edustaja
Ulm, 20.01.2014	Rappresentante autorizzato
Ulm, 20.01.2014	Representante autorizado
Ulm, 20.01.2014	Representante autorizado
Ulm, 20.01.2014r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 20.01.2014	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 20.01.2014	Zplnomocněnec
Ulm, 20.01.2014	Splnomocnenec
Ulm, 20.01.2014	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 20.01.2014	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 20.01.2014	Voditelj tehničkog odjela
Ulm, 20.01.2014	Conducerea tehnică
Улм, 20.01.2014	Упълномощен
Ulm, 20.01.2014	Volitatud esindaja
Ulm, 2014.01.20	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 20.01.2014	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Chief Technical Officer

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хусқварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com